

508 **An** der bürge lāgen lobes werc:  
**nāch** trendeln māze was **ir** berc,  
 swā si verre sach der tumbē,  
 er wānde, si liefe al umbe.  
 5 der bürge man noch hiute giht,  
 daz gein ir **sturmes hōrte** niht.  
 si vorhte wēnec sōlhe nōt,  
 swā man hazzen gein ir bōt.  
 al umben berc lac ein hac,  
 10 des man mit edelen boumen pflac.  
 vīgenboum, grānāt,  
 öle, wīn und ander rāt,  
 des wuohs dā **ganziu** rīcheit.  
 Gawan die strāze **al** ūf **hin** reit;  
 15 dā **ersach** er niderhalben sīn  
 vreude unt sīnes herzen pīn.  
 ein brunne **ūzem** velse **schōz**;  
 dā vander, des in niht verdrōz,  
 ein alsō clāre vrouwen,  
 20 die er gerne **muose** schouwen,  
 aller **wībes** varwe **ein** bêâflûrs.  
 âne Condwiramurs  
 wart nie geborn **sō** schœner **līp**.  
 mit clārheit **sūeze** was **daz wīp**,  
 25 wol geschicket unt kurtois.  
 si hiez Orgeluse de Logrois.  
 ouch **sagt uns diu** âventiure von ir,  
 si wære ein **reizel** minnen gir,  
 ougen sūeze âne smerzen  
 30 unt ein spansenwe des herzen.

D

1 *Initiale* D

1 An] ÷n D 17 velse] verse D 22 Condwiramurs] Condwirn  
 amvrs D 26 Logrois] Logrōys D

**an** der bürge lāgen lobes werc:  
**nāch** trendel māze was **ir** berc,  
 wā si verre sach der tumbē,  
 er wānde, si lief al umb.  
 5 der bürge man noch hiute giht,  
 daz gegen ir **sturmes** †hiure†niht.  
 si vorhte wēnic solich nōt,  
 wā man hazzen gegen ir bōt.  
 alumb **dem** berc lac ein hac,  
 10 des man mit edeln boumen pflac.  
 vīgenboume, grānāt,  
 oli, wīn und ander rāt,  
 des wuohs dā **ganziu** rīcheit.  
 Gawan die strāze ūf **in** reit;  
 15 dō **ersach** er niderhalben sīn  
 vreude und sīnes herzen pīn.  
 ein brunne **ūf einem** vels **vlōz**;  
 dō vant er, des *in niht* verdrōz,  
 ein alsō clāre vrouwen,  
 20 die er gerne **mohte** schouwen,  
 aller **wībe** varwe **ein** bêâflûrs.  
 âne *Condwieramurs*  
 wart nie geborn **sō** schœner **līp**.  
 mit clārheit was **daz selbe wīp**,  
 25 wol geschicket und kurtois.  
 si hiez *Urgeluse de Logrois*.  
 ouch **sagent die** âventiur von ir,  
 si wær ein **ritzel** minne gir,  
 ougen sūeze âne smerzen  
 30 und ein spansenwe des herzen.

m n o

3 verre] [ser]: ferre o 4 lief] lieffe n 6 hiure] hurte n hūte o 7  
 vorhte] forcht o 9 dem] den n o 10 des] D:sz o 11 grānāt] vnd  
 granat n 13 wuohs] wuchsse n woches o · dā] do m n o 17 ūf]  
 vsz n (o) · vels] felsch m flesh o 18 des] das o · in niht verdrōz]  
 in mit nu verdors m 20 gerne] gere m · mohte] mohtte m (n)  
 21 bêâflûrs] beafûrs o 22 Condwieramurs] condwiren amurs m  
 condewieren amûrs n Conwirn amirs o 26 Urgeluse] orgeluse m  
 n o · de] der m o 27 *Versfolge 508.29-30-27-28* o 28 minne gir]  
 mÿnne var vnd gir m mynnen gir n (o) 29 ougen] Auch o 30 Vnd  
 ein span [hercz]: senwe des herzen m

\*G

- An** der bürge lägen lobes werc:  
**in** trendelen mâze was **ir** berc,  
swâ si verre sach der tumbe,  
er wânde, si liefē al umbe.  
5 der bürge man noch hiute giht,  
daz gein ir **hörte sturmes** niht.  
si vorhte wēnic solhe nôt,  
swâ man hazzen gein ir bôt.  
alumbe **den** berc lac ein hac,  
10 des man mit edeln boumen pflac.  
vîgenboum **unde** grânât,  
öle, wîn unde ander rât,  
des wuohs dâ **grôziu** rîcheit.  
Gawan die strâze **al** ûf **hin** reit;  
15 dâ **ersach** er niderhalben sîn  
vröude unde sînes herzen pîn.  
ein brunne **ûzem** velse **schôz**;  
dô vant er, des in niht verdrôz,  
ein else clâre vrouwen,  
20 die er gerne **mohte** schouwen,  
aller **wîbes** varwe bêâ flûrs.  
âne Condwiramurs  
wart nie geborn **sô** schœner **lîp**.  
mit clârheit **süeze** was **daz wîp**,  
25 wol geschicket unde kurtois.  
si hiez Orgeluse de Logrois.  
ouch **seit uns diu** âventiure von ir,  
si wære ein **reizel** minnen gir,  
ougen süeze ân smerzen  
30 unt ein spansenewe des herzen.

G I L M Z Fr22 Fr57

**1** *Überschrift*: Hie ist die auentevr wider an hern Gawan komen  
Vnd der ist nu durch strites willen komen fvr logrois die stat Z  
· Initiale G I L Z Fr22 **15** *Initiale* I

**1** An der] Vnder G · lobes werc] lobewerc I **2** in trendelen] Nach  
trentel L Nach trenelz M Nach trendeln Z Nach trenlin Fr22  
Entrenel Fr57 · mâze] male I M · ir] der M (Fr57) **3** swâ] Wenne  
L Wa M · verre] *om.* M **4** er wânde] si wanden I · liefē] liefen I **6**  
hörte sturmes] stvrms hore L (M) stvrms horte Z (Fr22) Fr57 **8**  
swâ] swaz I Wa L M · hazzen] hazzes I **9** Alumbe enberch lac ein  
hac G · hac] gehac I **10** boumen] blumen L (Fr22) · pflac] pflage  
Z **11** vîgenboum] Viol blumen L Vîgin blvmin Fr22 · unde] *om.*  
I L M Fr22 Fr57 **12** öle] olbaum I Dy M **13** des] der I · wuohs]  
wuosch Fr57 · grôziu] ganzce M (Z) (Fr57) **14** Gawan] Gewan M  
· strâze] strazzin Fr22 · hin] *om.* I **15** dâ] Do I · ersach] sach M ·  
niderhalben sîn] nider [sin]: halben sin G inderhalp sin L **16** pîn]  
shin I **17** ein] eine G · ûzem velse] vz einem velshen I · schôz]  
vloz Fr57 **18** dô] Da L M Z Fr57 · verdrôz] erdroz L **20** mohte]  
muste Z **21** aller wîbes] aller wibe I (L) (M) (Fr57) · bêâ flûrs]  
ein beafurs I (M) (Z) (Fr57) **22** Condwiramurs] condwir amurs  
G Kondwir amurs L gundwir amurs M kondewiramurs Z conwirn  
amvrs Fr57 **23** sô] *om.* I L M Z · lip] wip Z **24** clârheit] warheit  
M · was] *om.* M · daz wîp] der lip Z **25** geschicket] [geschihet]:  
geschichet G geschihl L **26** hiez] *om.* Z · Orgeluse] Orgelÿse L  
orilvs Fr57 · de] der M · Logrois] logroys I Logroÿs L **27** seit]  
sagte L · uns] *om.* I L · diu] die G **28** minnen] minne I der mynne  
L **29** süeze] suszen L **30** spansenewe] spanseil I · des] der I

\*T

- In** der bürge lägen lobes werc:  
**nâch** trendeln mâze was **der** berc,  
Swâ si verre sach der tumbe,  
er wânde, si liefē alumbe.  
5 der bürge man noch hiute giht,  
daz gein ir **sturmes hörte** niht.  
Si vorhte wēnic sölche nôt,  
Swâ man hazzen gein ir bôt.  
Alumben berc lac ein hac,  
10 des man mit edeln boumen pflac.  
vîgenboume, grânât,  
olei, wîn unde ander rât,  
des wuohs dâ **ganziu** rîcheit.  
Gawan die strâze **al** ûf **hin** reit;  
15 dô **sach** er niderhalben sîn  
vreude unde sînes herzen pîn.  
ein brunne **ûzem** velse **schôz**;  
dâ vant er, des in niht verdrôz,  
ein alsô clâren vrouwen,  
20 die er gerne **muoze** schouwen,  
aller **wîbe** varwe **ein** bêâflûrs.  
Âne Cundewiramurs  
wart nie geborn schœner **wîp**.  
Mit clârheit **süeze** was **ir lîp**,  
25 wol geschicket unde kurtois.  
Si hiez Orgeluse de Logrois.  
ouch **sagt uns diu** âventiure von ir,  
Si wære ein **reizel** minnen gir,  
Ougen süeze âne smerzen  
30 unde ein spansenwe des herzen.

T U V W O Q R Fr39 Fr40

**1** *Initiale* T W O Q Fr40 **3** *Majuskel* T **7** *Majuskel* T **8** *Majuskel*  
T **9** *Majuskel* T **22** *Majuskel* T **24** *Majuskel* T **26** *Majuskel* T  
**28** *Majuskel* T **29** *Majuskel* T

**1** In der] An der U V (W) R (Fr39) ÷nder O · lägen] lach O  
**2** trendeln] trendel V (O) tremelen W **3** Swâ] Wa U (W) Q R  
Swie V · si verre] verre sv V **4** Sy dauchte in schone alumbe W ·  
liefē] liefen U lief Fr40 · alumbe] alle vmbe U vmbe R **6** sturmes]  
sturme Q · hörte] hore U Q Fr39 **7** wēnic] lvtzel O · sölche] der  
R **8** Swâ] Wa U R (W) (Q) · hazzen] hassens V **10** des] Der U ·  
mit] mir T · boumen] blvmen O **11** vîgenboume] [Ven]: Veigen  
baûm Q **13** des] Der R **14** Gawan] Gawain R · al ûf hin] al vmb  
U hin vf O allumbe Fr39 **15** dô] Da O R **16** vreude] vrovden Fr39  
**17** ûzem] vz [\*]: eime V (W) vff dem R · schôz] vloz V **18** dâ]  
Do U V W Q (Fr39) **19** clâren] clare V (W) Q R chleine O **20**  
muoze] [m\*]: mohte V muste Q (R) mueste Fr40 **21** Aller wibe  
[\*]: varwe ein beafurs V · varwe] frawe Q · bêâflûrs] beakurs  
W **22** Cundewiramurs] kvndwiramvz T kundewiramurs U  
kvndwiramvrs O kundwirn amûrs Q Kundwiramurs R kondwieren  
amurs Fr40 **23** schœner] schone Q · wîp] lip U (W) O (Fr40) [\*]:  
lip V [weip]: leip Q **24** süeze] fvre O · ir lip] daz wip U V (W) O  
(Q) (Fr40) **25** unde kurtois] vnkurtoys U **26** Si] Vnd U [\*]: Sú V  
Die Q · Orgeluse] Oriluse U [\*]: orgeluse V orgeliuse Q orguluse  
R orgelivse Fr40 · de] der O · Logrois] [l\*groys]: logroys U [\*]:  
logrois V logroys W Q Logroÿs O **27** uns] [\*]: vns V *om.* W O  
**28** reizel minnen gir] [\*]: reissel minnen gir V reizel meinen gir  
Q Reiczerin der minne gir R **29** *Die Verse 508.29-30 fehlen* U ·  
*Versfolge 508.30-29* O · [\*]: Ogen susse one smerzen V **30** [\*]:  
Vnd ein spansen we dez herzen V